

華夏導報

社址：中國文化大學編輯室：八六一〇五一
臺北陽明山華岡電 話：二二三三

中華民國五十七年十月十日創刊 第三一九六號
校刊 非賣品

創 辦 人：張 其 均
發 行人：鄭 嘉 武
主 編：梁 玉 明
印 刷：刷 印 系
發 行：學 生 活 動 中 心

研究生參觀國家建設

於明日前索取報名表

參觀項目包括司法教育交通等

（本報訊）由中央青年工作會所舉辦之一系列的研究生國家建設參觀座談活動，欲參加研究生須於明（八）日前逕至法研二李宗穎（大莊C四〇九）、勞研一徐明松（大莊C四〇二）處索取報名表。

該活動是為促進

教育室查閱。

（本報訊）據教育室表示，本學期軍訓課需要調班或重修的同學，於即日起至本月十二日止，逕至該組羅震岳教官處辦理，逾期不予受理。

聯合社辦

暫停使用

（本報訊）學生活動中心為配合學校總務處整修，各社團聯合辦公室已暫停使用，各社團的桌椅須搬至大雅館一樓。在整修期間（一個月），各社團另找地點作為辦公聚會之所。

大部軍教更

一分訓室改

（本報訊）據教育室表示，一年級部份軍訓上課教室更改，班代表速至

本學期大學部學生選課須知

一、本學期選課採用劃卡方式。
二、開學時將發給每位學生列印中文科目之選課單及選課卡。
三、選課卡係用二B鉛筆劃卡。請詳閱背面劃卡須知。
四、加退選日期：三月二日—九日。
五、選課單選課卡繳回時間：三月十一、十二日兩天（上午八時至下午二時）於大成館一樓與中堂繳回。
六、選課錯誤更正日期：三月十九日—廿五日（電腦中心將依加退選後資料印出每位學生中文選課清單於三月十九日發下作核對用）
七、「大一英文」選課由英文系全權負責，體育課由體育系全權負責，請於體育、英文科目欄劃卡。
八、語文實習選課由語文中心負責，教務處科目（PRO系組編號六二）由課務組負責，共同科目（POA系組編號六一）由共同科目系負責。

淨空法師 今日演講

（本報訊）慧智社今（七）日下午三時，假義三二四學辦演講，邀華藏淨空法師講佛性之探

註冊程序單九日前繳回

（本報訊）大學部一年級各班班代表，速至註冊組領取空白學籍紀錄表，轉發同學填寫，並於本月二十日前送註冊組。

大一班代領學籍紀錄表

（本報訊）據註冊組表示，各系組同學尚未繳回註冊程序單者，限於本月九日前繳交，否則以未註冊論。

社團會議

（本報訊）華岡社會服務隊今日下午五時，假隊辦開新傳協調會。

甄選幹部

（本報訊）活動中心將於十二日公開甄選新幹部，歡迎一、二年級具服務熱誠及對中心事務有興趣者，今日起至十二日止，中午十二時至一時，攜一寸照片一張至該中心秘書室報名。

圖書動態展今日截止

（本報訊）為慶祝本校廿三週年校慶，本校出版部於華岡書城推出圖書特展，動態展部分於今（七）日截止。

婦女節女性同仁放假

（本報訊）據人事室表示，三月八日（星期五）為婦女節，按規定本校女性同仁放假一天，唯各辦公室至少須留守一人，留守者於三月十六日前補假。

即日起開始發放

（本報訊）據獎學金組表示，七十三學年度第二學期二、三月份研究生獎助學金已開始發放，獲領人即日起持學生證、私章逕至實習銀行二號櫃台領取。

即日起開始發放

（本報訊）據獎學金組表示，七十三學年度第二學期二、三月份研究生獎助學金已開始發放，獲領人即日起持學生證、私章逕至實習銀行二號櫃台領取。

即日起開始發放

（本報訊）華岡僑聲年刊，歡迎僑生們投稿，內容不拘，即日起至四月十日截止收件，稿件逕投新聞三李秀華或僑外中心陳助教。

即日起開始發放

（本報訊）國父紀念館中山畫廊定於（八）日至十五日展出台北市中小學科學展覽；十五日展出國總團部大專青年書畫觀摩展。

即日起開始發放

（本報訊）華岡社會服務隊今日下午五時，假隊辦開新傳協調會。

即日起開始發放

假社辦開幹訓部會議
△印刷學社攝研會明午十二時十分
△園藝學社今日下午三時假功四
△民族音樂社今日下午十二時，假大忠七樓開幹訓部會。
△化學社今日下午十二時，假該系圖召開理監事會議。
△俄文學社定今日下午十二時，假系辦召開幹部會議。

大家一起學 PASCAL

電腦社提供

一、前言：

個人電腦，一個多迷人且時髦的名詞！這個園地是多麼令人感到可親、雀躍，而且也不需要什麼地位、資格、限制就可以大步地踏進，遨遊其中。雖然，現代的計算機系統包含相當複雜的學術理論和工業技術，然而它並不像它給予人的印象——奧秘的、不可思議的。

事實上，由於電腦的使用日見簡單、容易、方便，我們可以從一些有趣的、基礎的方面開始著手，等到熟練之後，用這個既得的經驗做基礎，再進一步探討更高層面的領域。有個觀念是頂重要的，電腦並不是一排供你選擇的按鍵而已，電腦雖然是死的，但是它卻有一股生命力，而這股生命力是使用者所賦與的，換句話說，電腦的智慧就是使用者本身智慧的化身，同時在這片電腦的伊甸園上，這股生命力是沒有休止符的，而且是永無止境的。

二、高階語言：

機器語言和組合語言是屬於同一層次的，我們可以說它們是比較接近機器直接能懂的層次，通常它們被稱為「低階語言」，可是當我們使用它們時，必需對電腦系統內部結構有個通盤的認識，舉例說你必需懂得何謂「地址」？而且需知道記憶體有多少？它們所處的位置在那裏？有多少個 I/O PORT？等等，這些煩人且複雜的事並不是一般人所能勝任。我們不妨可模仿組合語言的方式進行另一種層次的定義和編排，把這些惱人的工作交給電腦處理，如此我們可以使用一些較完整而定義明確的字彙如 BEGIN、READ、WRITE 及符號如「+」、「-」、「*」、「/」、「>」、「<」等，來指揮電腦，那麼以這些指令連貫而成的語言，就叫做「高階語言」。如 PASCAL、BASIC、FORTRAN 等語。

三、為何需要 PASCAL 語言呢？

和電腦溝通並且明確地陳述你的問題，是需要電腦語言把它寫成指令；近幾年來人們已經創造了上百種的各種不同的電腦語言，而 PASCAL 是一套相當新的語言。當一個程式在大小和複雜度增加的時候，那麼諸多語言會產生模糊不清和不可理解的問題，而 PASCAL 語言的好處更顯著，一位 PASCAL 程式設計師對除一個較長程式的修改和除錯往往比使用那些非結構式語言如 BASIC 和 FORTRAN 的人還要快幾倍。為什麼 PASCAL 是一套最好而且第一個要學習的語言？通常一套比較新的語言常常是電腦科學家們經年累月思考的結晶，就像電腦科學家對於一九六〇年初期間所寫的語言程式，總是那麼難以證實是正確的時候，於是便開始著手於這項研究，結果發現一套語言需要儘可能讓一個

程式以一段一段的方式來書寫，使人一看就知道它將要處理什麼工作，而 PASCAL 語言除了想產生一套應用的語言外，而且把這些研究的結果加進去。最近美國國家標準局 (ANSI) 所定的 FORTRAN 標準也包含了一些跟 PASCAL 一樣的型態結構，而在 ANSI BASIC 上的工作也正接近完成，它同樣也包含了所有的這些結構，以及擴展變數名稱。因此，學習使用 PASCAL 來製作程式可說是變成熟悉那些不在 PASCAL 中而出現在更舊或一些最新語言中的語言觀念的一個好辦法了，於是，如果您已經知道 PASCAL 的話，那麼下一種語言也就變成比較容易學習。

四、PASCAL 語言的沿革：

PASCAL 語言是依十七世紀數學家 PASCAL 的名字而取的，它是由瑞士蘇黎世艾根諾斯理工學院 (ETH) 的尼古拉斯懷茲教授 (Professor Niklaus Wirth) 於一九六八年依據 ALGOL-60 和 ALGOL-W 而提出「PASCAL Report」。PASCAL 使用手冊與報告 (Pascal User Manual and Report) 是有關 PASCAL 語言的正式文獻，懷茲教授在其中指出「現在的電腦語言缺乏邏輯性與系統性，這對教學來說是一大障礙。我們需要一種好的語言，能夠正確而有效地表達學生的構想，進而養成良好的程式撰寫能力和習慣。」於是 PASCAL 語言便產生。

五、PASCAL 語言的特色：

1. 語言的架構結構化 (structured)：使用 PASCAL 語言所編寫出的程式，層次井然且具有

貧富之間

劉興堯

貧困與苦難

「沒有比困苦與災禍，更能鍛鍊人的了。富貴、福運，最初好像是你的伙伴，但不知何時，將是你最大的敵人。」——史邁滋

史邁滋所說的這一段話，可以說對人生有透徹的體驗，而且是極耐人尋味的金石良言。如果我們對我們周圍的人，細細觀察，凡是有名的人、偉人，或頂天立地的一流人物，沒有不是突破了重重苦難與貧困，纔得到成功的。因而一般人常說：「想成爲一流的人，大病、浪人、失戀、入獄的經驗，是必要的。」相反的，生來不知貧苦味

段落感。譬如語言中的 IF...THEN...ELSE BEGIN...END, REPEAT...UNTIL...等等敘述，容易分別出程式的層次。

2. 適合爲教學的工具語言：

PASCAL 語言具有 FORTRAN 語言的工程計算能力，而且 PASCAL 語言的語法規則，除了由 BNF 來定義說明外，同時也可以畫流程圖的方式來說明。因此 PASCAL 語言具有普遍性，也是最適合於教學的工具語言。

3. 適合做爲編寫各種翻譯程式的語言：

PASCAL 程式語言的規則是由啟始符號一直演變到終端符號爲止，因而它的語法架構是由上而下的設計，而編譯器的語法分析是由終端符號 Parsing 到啟始符號爲止，所以 PASCAL 程式語言最適合用來做爲編譯程序的語言。例如 FORTRAN Compiler, BASIC Compiler, PASCAL Compiler, Interpreter 等。

4. 具有遞迴性 (Recursive) 功能，當某副程式在執行時，可以再 CALL 該副程式本身，而在 CALL 時，程式本身不必特別之控制，此項功能是一般語言，如 COBOL, BASIC, FORTRAN 等語言所不具備的。

在現有的幾百種語言中，PASCAL 已是佼佼者，身爲資訊時代的人們是不能不學它。本社爲配合政府推行「資訊大衆化」運動，特別成立 PASCAL 研習班，除了聘請優良的老師輔導和講授外，更隨時提供電腦最新情報和軟體，電腦研習社的大門永遠是爲你而開的。

陷。一個人，如果沒有經過幸運，也就變成了自己最大的敵人。

貧困與苦難，乃是砥礪我們的朋友，不要怕它，也不要憎恨它，要好好地與它相處，它會使你更堅強的成長，也會告訴你你在人生的過程中，怎樣奮鬥，怎樣纔能開創一個絢麗的人生。

富人的輕蔑

「對於富人的輕蔑的眼睛，可以用輕蔑的心來對抗。可是相反的，不幸者的輕蔑的眼睛，富人是忍受不了的。」——紀德

人生下來，任何人也沒帶來過一分錢，在有錢人家養育大的人，真正來說，也並不是他的財產。金錢，乃是勞動的副產物。勞動爲主，所得到的金錢爲從。不能因爲有了錢，就去輕視流汗的勞動者，這豈不是本末倒置嗎？假如讓這勞動的副產物，奪去了我們

之，能使用這副產物，吸收蓄積一些比金錢更爲豐富的東西，來充實我們的身心，來光大我們的生命，不是更有價值嗎？

貸款

「返還借款，不是收入的問題，而是性質的問題。」——史密士

這是一句話，是非常透徹的看法。有兩位事業家，向銀行申請貸款。其中一位把「事業計畫」說得天花亂墜，結果被銀行拒絕了。另一位附有詳細的「還債計畫」，並做強有力的說明，審查結果，反而擴大了貸款金額。

在未借款之前，就想到了還款的若惱的人，遠比只想到借款，而未考慮到還款，便盲目冒進的人，要善良多。貸款，當然要還，申請貸款的成功與否，與「還款計畫」有莫大的關係。想

小樓書訊

胡品清



系的學生，因為它是獨一無二的中法對照的長篇。

第二條魚：「慕情」

這是我最新的散文集，也是我最美麗的一本新書，裏裏外外。四瓣帶著露珠的紅玫瑰、兩粒紅豆、一些西式信封信紙，淡藍色的，銀灰色的，淺黃的，乳白的，橫斜在一張有紋路的淺棕色的書桌上；兩個紫色的做宋體字排在左上角，作為書名，這就是「慕情」的封面，二十五開的。這本書，光憑美麗的外表，氣派的開本，大得不傷眼睛的字體，則是能做禮品的。

至於內容，則是真實的、崇高的感情事件加上我近五年來悟出的愛之哲思，用感性得很藝術的文字表達之。在報紙的社會新聞版上充滿着搶劫，勒索，強暴，毀容，經濟犯罪的日子裏，我有一個奇想。假如學校、家庭都能鼓勵年輕人讀一點感性書，培養一點美育，他們長大以後就不會利令智昏。

第三條魚：「法國文壇之新貌」這本書，是我的另一面，學術的一面。在臺灣，介紹西洋文學時，總是一邊倒的，倒向美國。而法國却一向都是文藝思潮的發源地。每隔一段日子，老有嶄新的派別出現在巴黎的文壇上。遺憾的是，在今天，在臺灣，對一般人來說，代表法國文學的人名依然是十八世紀的伏爾泰，浪漫派的雨果，寫實派的巴爾札克、福樓貝和莫泊桑，自然主義者的左拉。至於朦朧、神秘、暗示、富於音樂性的象徵主義，對一般人來說，已是十分陌生。加之，還有些一知半解的人士，對於超現實主義和存在主義非但不加以研究，而且人云亦云地加以扭曲，以為那只是荒謬和悲觀的同義字。至於一九五〇年以後興起的「新」小說，「新」戲劇，「新」短篇，「新」詩，對我們來說，恐怕連樣品都沒有看過。

為了不讓我國人士對法文學之欣賞永遠限於上述的幾個名字，永遠對某些思潮心存誤解，我決定了把近年來疏疏落落地詳介過的二十世紀名家做成一本小冊子，讓我國法文壇之新貌，也讓一般對法文壇文學有興趣的人士對二十世紀法國文學略知梗概。

這本集子的內容是這樣的：我首先有一篇二十世紀法國文學總論，把本世紀的各個派別及代表作家介紹得仔仔細細。然後，我就文學形式分門別類地選擇一些樣品，作為實例。在年代方面，我分為二十世紀前期和後期。在類別方面，我譯介的全是第一流作家。在類別方面，由於篇幅有限，有長篇節譯，有戲劇節譯。假如是詩和短篇，自然是完整的譯文。加之，在譯文前面，我都用感性的手法加上對作者的風格及思想之介紹，既有助於對作品之了解，也使純學術性的論述免於枯燥和單調。

這一條魚：「丁香花」將把頭從淺灘之簡伸出來看看這個忙碌、殘酷、利欲薰心的二十世紀的世界。換言之，這是一本正在印封面的「法國二十世紀短篇小說選」，其中還有各報渴求的「小小說」，法國式的。我強調法國式的，因為法文式的「小小說」體積小而密度濃，文字又美得像詩。

我老覺得，二十世紀的人太忙了，忙着賺錢。如此忙碌，非但忙得沒有時間看書，連花錢的時間都沒有。其實，人並非真是忙得沒有時間看書，而是俗氣得沒有看書的興趣。君不見？麻將桌上老是有有人，舞廳酒吧裏也是。所以啊，一般人讀書只是為了一張文憑。畢業之後就和書本絕緣。然而，讀書的習慣是可以培養的，但是要從少年時期開始。

一般人都害怕禱頭書，因為沒有耐心讀完。因此，「丁香花」中收集的全是短篇和極短篇，而且是風貌不同的。有 HENRY 式的意外結局，有葛萊德夫人的心理分析，有現代的極短篇，也有傳統的古典。

華岡人三願

華岡慈安社安老隊

再願無悔。常聽大四的畢業生說：「我很後悔沒有好好利用大學這段期間，做我應該做的事情。」年輕人本該是熱血沸騰的，每個人都有過願傾注愛心關懷社會的衝動，何不將這股衝動化為實際有意義的行動呢？誠能如此，將來也不至於後悔白走這一遭了。

浸漬在濃濃的山嵐裏，享受華岡的春霧，陣陣清涼當面而來，總令人有心曠神怡之感。臨此春景，身為華岡人的你，是否已從萬物的滋長中感受到大自然的脈動？姍姍嫣紅的杜鵑花，是否讓你重新肯定了生命的價值？校園內熙攘的人群中，你是否發現有一群群洋溢著笑容的紅衫客在穿梭？在這充滿希望的新學期之初，華岡人，讓我們共同來許下心願，作為我們努力的標的，也讓我們充實自己的大學生活。

一願無怨。當我們不如意時，往往不能退一步設想就怨天尤人，好像全世界的人都對不起我們似的。最常見的是抱怨自己沒有顯赫的家世，別人都不了解自己，可曾想到社會上還有一群被忽略的老人，他們沒有什麼顯赫的家世可言，更缺乏主動瞭解他們的人，和他們的無依無靠比較起來，我不是幸福多了嗎？我們常常抱怨自己沒有漂亮的皮鞋穿，可曾想到有人連腳都沒有？如此，我們還有什麼值得埋怨的呢？

在這一學期，我們要的不是口號，更不是空談，而是實際的行動。華岡人。我們要如何達成這三個願望呢？慈安社安老服務隊願提供您一條可行之路，只要您加入慈安社安老隊，您將從服務的過程中，體驗到無怨無悔的大學生活，您更可從這群老人綻放的笑容中，讀出老吾老以及人之老的真諦。別猶豫了，加入我們服務的行列吧！慈安社安老隊需要您，無依無靠的老人們更需要您。

（轉載自中央日報）



比才

歌劇「卡門」第一幕前奏曲

·一八三八年十月二十五日生於巴黎

·一八七五年六月三日逝於巴黎附近之布基瓦爾

比才是個早熟的天才，還不過十七歲，就寫成一首交響曲，當時的作曲技巧，已達圓熟之境。可惜他在世時，卻幾乎沒有一首作品稱得上成功。他的畢生傑作「卡門」在他死後才被譽為「最完美的歌劇」，而且不斷在世界各地上演，但這部歌劇在他三十六歲逝世前三個月才有公演的機會，當時反應平平，他一生為時甚短，但卻浪費了很多時間替不重要的作曲家編曲，自己的作品反而寥寥可數，真正受到聽眾歡迎的只有一兩首。

一八七五年的巴黎觀眾看慣平鋪直敘，喜劇收場的芭蕾舞劇，所以劇本由麥林梅一部寫實小說改編的「卡門」推出後反應冷淡，看過的人滿腦子疑惑甚至震驚。其實不獨觀眾如此，連參與演出

·西樂組提供·

門」在全世界幾乎每天都上演，有時候全劇演出，有時候只演奏其中片段。它的成功蓋過了比才所有其他作品，致使人長期以來忽略了它的一些優秀作品，如「阿萊城姑娘」管弦樂組曲和C大調交響曲。幸而今天已有較多人演奏這兩首樂曲了。

·歌劇「卡門」第一幕前奏曲

的樂師和演唱者也不喜歡這部傳統迴異、不肯媚俗的作品。由於劇情需要，部分女演員被迫生平第一次抽煙，使他們好生難受而且尷尬非常。劇中的女主角卡門是個傾倒眾生的西班牙吉卜賽女郎，心裏只有愛情而沒有道德和法律，她的悲劇故事，令一個樂評家說「卡門」真實但可恥而且令人作嘔。另一個較有見地的評論家卻讚比才肯一改喜歌劇的一貫作風，第一次把有血有肉的人搬上舞台，以取代單會唱歌的木偶。

「卡門」裏有很多熱情豪放的旋律，令人一聽就想起西班牙，但道地的西班牙人卻不以為這類音樂足夠代表西班牙，所以「卡門」在那裏一直不算成功。除此以外，「卡門」在比才逝世後便很快在法國以外也流行起來。現在，「卡

書

歡迎至大典三樓借閱

樹

作者：利奧·巴士卡力著 簡宛譯
出版：洪建全教育文化基金會
簡介：這是一本充滿愛與理性的書。在這個燈紅酒綠的社會環境裡，人很容易迷失。嘈雜的汽車、機器的吼叫都很容易讓人的心情浮躁不安、甚至精神崩潰。而作者懷著一股不凡的藝術家熱誠，將「愛」的方法與途徑明白的昭告世人，他藉著多次的演講與學校的授課，將愛的學問傳佈出來，這些講稿整理成書後，在美國一出版，氣勢不凡，不出半年，即進入暢銷圈，而且高居第一名。
也許這是改變你一生的一本書，讀讀它，生活將變得更歡愉。在空氣污染、噪音擾人的生活環境裡，它將是一帖令你振奮的清涼劑。

心

·心漸中心提供·

理

愛·生活與學習

林姆斯基—高沙可夫

俄國復活節序曲

·一八四四年三月十八日生於俄國替克文
·一九〇八年六月二十一日逝於聖彼得堡附近之留本斯克

·西樂組提供·

無不感到詫異。其實，他第二天讀報時亦同感詫異，原來他的交響曲是被公開發奏的第一首俄國人作品。以後幾年，這個

八七一年安插了林姆斯基—高沙可夫在聖彼得堡音樂學院出任作曲教授。這項任命事出突然，其實林姆斯基—高沙可夫當時還未

可夫把他的一生貢獻了給俄羅斯音樂。他收集和整理民歌，又不遺餘力的扶掖後進，史塔溫斯基就是他的高足。他又樂於助人，

人難以想像它們竟然出自一個長著直鼻子和大鬍子的冷峻作曲家的手筆。
·俄國復活節序曲
「俄國復活節序曲」是林姆斯基—高沙可夫四十四歲時的作品，根據他自己的解釋，是混合了聖經裏關於復活節的記載與後來的人在復活節崇拜時快樂的情景。樂曲開始時，是陰鬱而神秘的耶穌受難日，後來發展為耶穌復活日的普天同慶，熱鬧狂歡的情景。

林姆斯基—高沙可夫童年時唯一的志願是航海。他有一位當海軍上將的叔叔，哥哥也是一個傑出的海軍軍官。他小時最喜歡研究星圖和扮船長，雖然極有音樂天份，卻並不特別喜愛音樂。他跟普通孩子一樣上音樂課，有時也會作一些小曲。後來他自己解釋說，他那時作曲完全出於好奇，跟小孩子拆開手錶來看過究竟的情形無異。

得堡海軍軍官學校，一心想當海軍軍官。長大後，他愈來愈對音樂有興趣，十八歲開始寫第一首交響曲。他後來出海接受兩年半的航海訓練時，仍然在寫這首交響曲，行板那個樂章就是船在英國海域拋錨時寫好的。航海訓練完畢，回到聖彼得堡幾個月後，這首E小調交響曲就舉行首演，演出大受歡迎。那時，他已經是個海軍上尉。當他穿著一身海軍制服走上台謝幕時，台下的觀眾

天才身兼海軍上尉和音樂家的身份。他似乎一直都支取海軍軍官的薪金，但他絕大部分時間不是聽音樂和跟朋友研究音樂，就是力創具有民族風格的樂曲，使俄國人發現他們自己的珍貴音樂遺產。為了在學院裏培植「五人樂派」的勢力，巴拉基雷夫在一

具備擔任教授的資格。他只有二十七歲，雖然寫過一些樂曲，但對於作曲法及和聲學的教科書，甚至從未指揮過樂隊演出。不過，

鮑羅廷逝世時尚未完成歌劇「伊果王子」，他和另一位俄國作曲家便替鮑羅廷補寫未完成的部份；穆梭斯基寫過一部具有憂鬱美